RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1853/2004

av den 25. oktober 2004

om ytterligare restriktiva åtgärder mot Burma/Myanmar och om ändring av förordning (EG) nr 798/2004

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301,

med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 2004/730/GUSP av den 25. oktober 2004 om ytterligare restriktiva åtgärder mot Burma/Myanmar och om ändring av gemensam ståndpunkt 2004/423/GUSP [1],

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Den 28 oktober 1996 införde rådet, på grund av sin oro över bristen på framsteg när det gäller demokratiseringen och över de fortsatta kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Burma/Myanmar, genom gemensam ståndpunkt 1996/635/GUSP [2], vissa restriktiva åtgärder mot Burma/Myanmar. Mot bakgrund av att de burmesiska myndigheterna fortsätter sina grova och systematiska kränkningar av de mänskliga rättigheterna, i synnerhet genom sitt kontinuerliga och skärpta förtryck av de medborgerliga och politiska rättigheterna, och att samma myndigheter underlåter att vidta åtgärder i riktning mot demokrati och försoning, har de restriktiva åtgärderna mot Burma/Myanmar förlängts flera gånger, senast genom gemensam ståndpunkt 2004/423/GUSP [3]. Några av de restriktiva åtgärder som införts mot Burma/Myanmar genomfördes på gemenskapsnivå genom rådets förordning (EG) nr 798/2004 av den 26 april 2004 om förlängning av de restriktiva åtgärderna mot Burma/Myanmar och om upphävande av förordning (EG) nr 1081/2000. [4].

(2) På grund av det aktuella politiska läget i Burma/Myanmar, vilket exemplifieras av de militära myndigheternas underlåtenhet att frisläppa Daw Aung San Suu Kyi och andra medlemmar av National League for Democracy (NLD), och inte heller andra politiska fångar och underlåtenheten att tillåta ett äkta och öppet nationalkonvent, samt med tanke på de fortsatta trakasserierna mot NLD och andra organiserade politiska rörelser, vidhålls och skärps i enlighet med gemensam ståndpunkt 2004/730/GUSP de restriktiva åtgärder som införts mot Burma/Myanmar genom gemensam ståndpunkt 2004/423/GUSP, och kompletteras bl.a. med ett förbud mot att bevilja lån eller krediter till och att förvärva eller utöka en andel i burmesiska statsägda företag. Förbudet bör inte påverka genomförandet av därmed sammanhängande skyldigheter som härrör från befintliga kontrakt eller avtal, men ingående av nya kontrakt eller avtal på områden som omfattas av denna förordning, eller förlängning av befintliga kontrakt eller avtal sedan de löpt ut bör förbjudas efter det att förordningen har trätt i kraft.

(3) Dessa åtgärder ligger inom fördragets tillämpningsområde och därför behövs det, i syfte att undvika snedvridning av konkurrensen, gemenskapslagstiftning för att för gemenskapens vidkommande genomföra dem.

(4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningsfulla bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

(5) Förordning (EG) nr 798/2004 bör ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 798/2004 ändras på följande sätt:

1. Följande artikel skall införas:

”*Artikel 8a*

1. Följande skall vara förbjudet:

a) beviljande av alla slags lån eller krediter till burmesiska statsägda företag vilka förtecknas i bilaga IV, alternativt förvärv av obligationer, inlåningsbevis, köpoptioner eller förlagsbevis utfärdade av dessa företag,

[1] Se sidan 17 i detta nummer av EUT.
[2] EGT L 287, 8.11.1996, s. 1. Gemensamma ståndpunkten upphävd och ersatt genom gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP (EUT L 106, 29.4.2003, s. 36).
[3] EUT L 125, 28.4.2004, s. 61. Gemensamma ståndpunkten ändrad genom gemensam ståndpunkt 2004/730/GUSP.
[4] EUT L 125, 28.4.2004, s. 4. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1517/2004 (EUT L 278, 27.8.2004, s. 18).

b) förvärv eller utökning av en andel i burmesiska statsägda företag vilka förtecknas i bilaga IV, inklusive fullständigt förvärv av sådana företag och förvärv av andelar och värdepapper som motsvarar andelar.

2. Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå bestämmelserna i punkt 1.

3. Punkt 1 skall inte påverka genomförandet av handelsavtal om leverans av varor eller tjänster på sedvanliga kommersiella betalningsvillkor och inte heller vanliga kompletterande överenskommelser i samband med genomförandet av dessa avtal, t.ex. exportkreditförsäkringar.

4. Bestämmelserna i punkt 1 a skall inte påverka genomförandet av en skyldighet i enlighet med kontrakt eller avtal som har ingåtts före denna förordnings ikraftträdande.

5. Bestämmelserna i punkt 1 b skall inte förhindra en utökning av en andel i burmesiska statsägda företag vilka förtecknas i bilaga IV, om sådan utökning är obligatorisk enligt ett avtal som har ingåtts med det berörda burmesiska statsägda företaget före denna förordnings ikraftträdande. Behörig myndighet enligt förteckning i bilaga II samt kommissionen skall underrättas före en sådan transaktion. Kommissionen skall underrätta behöriga myndigheter i övriga medlemsstater."

2. Artikel 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 12

Kommissionen skall bemyndigas att

a) ändra bilaga II på grundval av de upplysningar som lämnas av medlemsstaterna, och

b) ändra bilagorna III och IV på grundval av beslut som fattas rörande bilagorna I och II till gemensam ståndpunkt 2004/423/GUSP, ändrad genom gemensam ståndpunkt 2004/730/GUSP. (*)

(*) EUT L 323, 26.10.2004, s. 17."

3. Den bilaga som återfinns i bilagan till denna förordning skall läggas till.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 25 oktober 2004

På rådets vägnar
R. VERDONK
Ordförande

BILAGA

"BILAGA IV

Förteckning över de burmesiska statsägda företag som avses I artikel 8 a

Namn	Adress	Direktörens namn
I. **UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD**		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVESTOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. *TRADING*		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. *SERVICES*		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDOOLA TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Namn	Adress	Direktörens namn
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. *MANUFACTURING*		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Namn	Adress	Direktörens namn
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. *TRADING*		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDOOLA ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. *SERVICES*		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. **MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)**		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Namn	Adress	Direktörens namn
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW”	